

ĊERTIFIKAT LI JIKKONĊERNA SENTENZA FI KWISTJONIJIET ĊIVILI U KUMMERĊJALI

L-Artikolu 53 tar-Regolament(UE) Nru 1215/2012 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar il-ġurisdizzjoni, ir-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi fi kwistjonijiet ċivili u kummerċjali

1. Qorti tal-oriġini

1.1. Isem:

1.2. Indirizz :

1.2.1. Triq u numru/kaxxa postali

1.2.2. Lokalità u kodiċi postali

1.2.3. Stat Membru:

AT	BE	BG	CY	CZ	DK	DE	EE	EL	ES
FI	FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT
NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK		

1.3. Telefown

1.4. Faks :

1.5. Indirizz tal-posta elettronika (jekk disponibbli):

2. Rikorrent(i)⁽¹⁾

2.1. Kunjom u isem/ismijiet/isem tal-kumpannija jew tal-organizzazzjoni:

2.2. Numru ta' identifikazzjoni (jekk applikabbli u disponibbli):

2.3. Data (jj/xx/ssss) u data tat-twelid jew, fil-każ ta' persuna ġuridika, tal-inkorporazzjoni/formazzjoni/reġistrazzjoni (jekk rilevanti jew disponibbli):

2.4. Indirizz:

2.4.1. Triq u numru/kaxxa postali:

2.4.2. Lokalità u kodiċi postali:

2.4.3. Pajjiż:

AT	BE	BG	CY	CZ	DK	DE	EE	EL	ES
FI	FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT
NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK		

leñor(speci
fika (kodiċi
ISO))

2.5. Indirizz tal-posta elettronika (jekk disponibbli):

3. Konvenut(i)⁽²⁾

3.1. Kunjom u isem/ismijiet/isem tal-kumpannija jew tal-organizzazzjoni:

3.2. Numru tal-identifikazzjoni (jekk applikabbli u disponibbli):

3.3. Data (jj/xx/ssss) u data tat-twelid jew, fil-każ ta' persuna ġuridika, tal-inkorporazzjoni/formazzjoni/registrazzjoni (jekk rilevanti jew disponibbli)

3.4. Indirizz:

3.4.1. Triq u numru/kaxxa postali:

3.4.2. Lokalià u kodiċi postali:

3.4.3. Pajjiż:

AT	BE	BG	CY	CZ	DK	DE	EE	EL	ES
FI	FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT
NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK	leħor (speċifika (kodiċi ISO))	

3.5. Indirizz tal-posta elettronika (jekk disponibbli):

4. is-sentenza

4.1. Data (jj/xx/ssss) tas-sentenza:

4.2. Numru ta' referenza tas-sentenza:

4.3. Is-sentenza ngħatat fin-nuqqas tal-preżenza tal-konvenut?

4.3.1. Le

4.3.2. Iva (indika d-data (jj/xxxx/ssss) li fiha ġie preżentat lill-konvenut id-dokument li bih tressqu l-proċedimenti jew dokument ekwivalenti):

4.4. Is-sentenza hija eżegwibbli fl-Istat Membru tal-orìġini mingħajr m'għandha tiġi sodisfatta l-ebda kundizzjoni ulterjuri:

4.4.1. Iva (indika d-data (jj/xx/ssss) li fiha ġiet iddikjarata s-sentenza, jekk applikabbli):

4.4.2. Iva, iżda kontra l-persuna/persuni li ġejja/ġejjin biss(speċifika):

4.4.3. Iva, iżda limitat għal parti(jiet) tas-sentenza (speċifika)

4.4.4. Is-sentenza ma tinkludi ebda obbligu eżegwibbli

4.5. Mid-data ta' meta nfhareg iċ-ċertifikat, is-sentenza ġiet notifikata lill-konvenut(i):

4.5.1. Iva (indika d-data tan-notifika (jj/xx/ssss) jekk magħrufa)

4.5.1.1 Is-sentenza ġiet notifikata bil-lingwi li ġejjin:

BG	ES	CS	DK	DE	ET	EL	EN	FR	HR
GA	IT	LV	LT	HU	MT	NL	PL	PT	RO
SK	SL	FI	SV						

leħor(speċifika (kodiċi ISO))

4.5.2. Mhux sa fejn taf il-qorti

4.6. Termini tas-sentenza u interessi:

4.6.1. Sentenza dwar talba monetarja ⁽³⁾

4.6.1.1. Deskrizzjoni qasira tas-sugġett tal-kawża:

4.6.1.2. Il-qorti ordnat lil

((kunjom u isem/ismijiet)/isem tal-kumpannija jew tal-organizzazzjoni)⁽⁴⁾
biex iħallas/tħallas/iħallsu lil:

((kunjom u isem/ismijiet)/isem tal-kumpannija jew tal-organizzazzjoni)

4.6.1.2.1. Jekk iktar minn persuna waħda tinżamm responsabbli għall-istess talba, l-ammont totali jista' jingabar minn kwalunkwe waħda minnhom:

4.6.1.2.1.1. Iva

4.6.1.2.1.2. Le

4.6.1.3. Munita:

Euro (EUR)

kuna (HRK)

Leu Rumen (RON)

Lev Bulgaru (BGN)

Forint Ungeriz (HUF)

Krona Svediża (SEK)

Koruna Ċeka (CZK)

Zloty Pollakka (PLN)

Oħrajn (specifika l-kodiċi ISO):

Kroon Daniż(DKK)

Lira Sterlina (GBP)

4.6.1.4. Ammont prinċipali:

4.6.1.4.1. Ammont li għandu jithallas f'somma waħda biss:

4.6.1.4.2. Ammont li għandu jithallas f'diversi drabi ⁽⁵⁾

Data meta l-ammont hu dovut (jj/xx/ssss):	Ammont:

4.6.1.4.3 Ammont li għandu jithallas f'pagamenti regolari:

4.6.1.4.3.1. kull jum

4.6.1.4.3.2. kull ġimgħa

4.6.1.4.3.3. ieħor (specifika l-frekwenza)

4.6.1.4.3.4. Mid-data (jj/xx/ssss) jew avveniment:

4.6.1.4.3.5. Jekk applikabbli, sa (data (jj/xx/ssss) jew avveniment):

4.6.1.5. Interessi, jekk applikabbli:

4.6.1.5.1. Interessi:

4.6.1.5.1.1. Mhux specifikati fis-sentenza

4.6.1.5.1.2. Iva, specifikati fis-sentenza kif ġej:

4.6.1.5.1.2.1. Ammont:

jew

4.6.1.5.1.2.2. Rata

%

4.6.1.5.1.2.3 Interessi dovuti minn

(data (jj/xx/ssss) jew avveniment)

sa

(data (jj/xx/ssss) jew avveniment)⁽⁶⁾

4.6.1.5.2.

Interessi statutorji (jekk applikabbli) li għandhom jiġu kkalkulati skont (specifika l-istatut rilevanti):

4.6.1.5.2.1 Interessi dovuti minn

(data (jj/xx/ssss) jew avveniment)

sa

(data (jj/xx/ssss) jew avveniment)⁽⁶⁾

4.6.1.5.3. Kapitalizzazzjoni tal-interessi (jekk applikabbli, specifika):

4.6.2. Sentenza li tordna miżura proviżorja, inkluża miżura kawtelatorja:

4.6.2.1. Deskrizzjoni qasira tas-sugġett tal-każ u tad-deċiżjoni meħuda mill-qorti:

4.6.2.2. Il-miżura ġiet ordnata minn qorti li għandha ġurisdizzjoni dwar is-sustanza tal-kwistjoni

4.6.2.2.1. Iva

4.6.3. Tip ieħor ta' sentenzi:

4.6.3.1. Deskrizzjoni qasira tas-sugġett tal-każ u tad-deċiżjoni meħuda mill-qorti:

4.7. Spejjeż ⁽⁷⁾:

4.7.1. Munita:

Euro (EUR)

Lev Bulgaru (BGN)

Koruna Ċeka (CZK)

Kroon Daniż(DKK)

kuna (HRK)

Forint Ungeriz (HUF)

Zloty Pollakka (PLN)

Lira Sterlina (GBP)

Leu Rumen (RON)

Krona Svediża (SEK)

Oħrajn (specifika l-kodiċi ISO):

4.7.2. Il-persuna/persuni li ġejja/ġejjin li kontriha/hom qed titfittex l-eżekuzzjoni ġiet/ġew ordnata/i ġġarrab/jġarrbu l-ispejjeż:

4.7.2.1. Kunjom u isem/ismijiet tal-kumpannija jew tal-organizzazzjoni:⁽⁸⁾

4.7.2.2. Jekk iktar minn pesuna waħda ngħatat l-ordni li ġġarrab l-ispejjeż, l-ammont totali jista' jingabar minn kwalunkwe waħda minnhom:

4.7.2.2.1. Iva

4.7.2.2.2. Le

4.7.3. L-ispejjeż li qed jitfittex l-irkupru tagħhom huma kif ġej (⁹):

4.7.3.1. L-ispejjeż ġew iffissati fis-sentenza permezz ta' ammont totali (specifika l-ammont)

4.7.3.2. L-ispejjeż ġew iffissati fis-sentenza permezz ta' percentwal tal-ammont totali (specifika l-percentwal tat-total)

4.7.3.3. Ir-responsabbiltà għall-ispejjeż ġiet determinata fis-sentenza u l-ammonti eżatti huma kif ġej:

4.7.3.3.1. spejjeż tal-qorti:

4.7.3.3.2. Spejjeż tal-avukati:

4.7.3.3.3. Spejjeż għan-notifika tad-dokumenti:

4.7.3.3.4. Oħrajn:

4.7.3.4. Oħrajn (specifika):

4.7.4. Interessi fuq l-ispejjeż:

4.7.4.1. Mhux applikabbli

4.7.4.2 Mhux specifikati fis-sentenza

4.7.4.2.1 Ammont

jew

4.7.4.2.2 Rata

%

4.7.4.2.2.1. Interessi dovuti minn

(data (jj/xx/ssss)jew avveniment)

sa

(data (jj/xx/ssss)jew avveniment)⁽⁶⁾

4.7.4.3. Interessi statutorji (jekk applikabbli) li għandhom jiġu kkalkulati skont (specifika l-istatut rilevanti):

4.7.4.3.1. Interessi dovuti minn

(data (jj/xx/ssss)jew avveniment)

sa

(data (jj/xx/ssss) jew avveniment) ⁽⁶⁾

4.7.4.4 Kapitalizzazzjoni tal-interessi (jekk applikabbli, specifika):

Magħmul fi:

On:

Firma u/jew timbru tal-qorti tal-oriġini:

⁽¹⁾ Niżżel l-informazzjoni għar-rikorrenti kollha jekk is-sentenza tikkonċerna aktar minn rikorrent wieħed.

⁽²⁾ Niżżel l-informazzjoni għall- konvenuti kollha jekk is-sentenza tikkonċerna aktar minn konvenut wieħed.

⁽³⁾ Jekk is-sentenza tikkonċerna biss l-ispejjeż relatati ma' talba li tkun giet deċiża f' sentenza preċedenti, halli l-punt 4.6.1. vojti u pproċedi għall-punt 4.7.

⁽⁴⁾ Jekk iktar minn persuna waħda giet ordnata li tagħmel pagament, niżżel l-informazzjoni għall- persuni kollha.

⁽⁵⁾ Niżżel l-informazzjoni għal kull rata.

⁽⁶⁾ Niżżel l-informazzjoni għall- perijodi kollha jekk hemm aktar minn perijodu wieħed.

⁽⁷⁾ Dan il-punt ikopri wkoll sitwazzjonijiet meta l-ispejjeż jingħataw f' sentenza separata.

⁽⁸⁾ Niżżel l-informazzjoni għall- persuni kollha jekk hemm aktar minn persuna waħda.

⁽⁹⁾ F'każ li l-ispejjeż jistgħu jiġu rkuprati minn diversi persuni, niżżel it-tqassim għal kull persuna b' mod separat.